Curriculum vitae

Ahmad A. Helaiss

November 5th 1982

Kingdome of Saudi Arabia

King Saud University

College of Language and Translation

Building n° 9 Office (2153) Second floor

+966 558340637

[ahelaiss@ksu.edu.sa](mailto:ahelaiss@ksu.edu.sa)

**Education**

* BA in French Language and Translation from the College of Languages ​​and Translation / King Saud University May 2005.
* Master degree in applied linguistics from the University of Rouen (France) June 2009. “Intercultural Approach in Teaching and Learning French as a Foreign Language in the Kingdom of Saudi Arabia.”
* PhD in applied linguistics, University of Rouen, France, October 2014, with the highest grade given by the university (Excellent degree with the unanimity of all members of the committee). The title of the thesis: the Dynamics of Social Representations in the Acquisition of Intercultural competencies: analysis of Saudi students discourse of French as a Foreign Language during the academic mobility in France.

**Academic experiences**

* Lecturer at King Saud University / College of Languages ​​and Translation, Department of French Language. 2007
* Assistant professor at King Saud University / College of Languages ​​and Translation, Department of French Language since Mars 2015.

**Professional experiences**

* Consultant and intercultural trainer at (Sherpa formation) in Paris, responsible for the region of Gulf countries since 2011 until now.
* Responsible of the translation with Francophone countries at the Saudi Fund for Development 2005/2006.
* Member of the Saudi Fund for Development’s mission to manage projects in Tunisia. 2005.
* Collaborator with the news team of Saudi Channel 2 at the Department of French language 2004.
* Collaborator in the media team organized a conference at the University of Imam Muhammad bin Saud Islamic University. 2004.

**Scientific production**

* Oral presentation
* Scientific paper to be presented at the International Conference " translation of of the untranslatable " title of the paper: the importance of intercultural dimensions in translational work: translation of idiomatic expressions from French to Arabic” which will be held in the University of Evry in France, from 3 to 4 December 2015.
* Scientific paper presented at the Third International Forum for Languages Teaching Centers in Higher Education Institutions, 10-14/2014 in Beijing University in (Beijing) China.
* Scientific paper presented at the Second International Forum for Languages Teaching Centers in Higher Education Institutions “preparing Students Languages ​​in the mobility academic stage: the challenges and intercultural aspirations, from 12-14/2013 at Sherbrooke University in Quebec, Canada.
* Scientific paper presented at New York University in United States entitled: dynamic of social perceptions of foreign language students through the academic mobility, from 4-6 April, New York City USA.
* Scientific paper presented during the scientific journey organised by the Saudi Cultural mission in France, November 11 2012, Paris.
* Preparation and presentation of workshops on intercultural communication in business management skills for French employees working in Arabic Gulf countries for a full working day in Annecy (France). September 2012.
* Publications
* Research Article entitled “ the Impact of the after-mobility on Saudi Students’ representations”. “ Work in progress”

* Research article entitled “The importance of intercultural dimensions in translational work: translation of idiomatic expressions from French to Arabic”
* Research article published in French entitled “the impact of social perceptions in the motivation of learning French as a foreign language in Saudi Arabia” Synergies Monde Arabe. December 2014.
* Research article published in French, entitled “the academic mobility in higher education in Saudi Arabia between an institutional discourse and intercultural perspectives” first issue, March 2013 in Les Essentiels de Maqalid issued by the cultural mission in Paris.
* Research article published in French, entitled “Translator mediator role towards the challenges of intercultural communication” second issue, March 2014 in Les Essentiels de Maqalid, Issued by the cultural mission in Paris.
* Many articles published in local French-language Saudi Arabia's magazines and the Journal of the College of Languages ​​and Translation at King Saud University, from 2004 to 2006
* Participatation in the annual competition for young francophone writers which was held in Paris in 2004.
* Translation of a book as a graduate project from King Saud University, entitled "The European Union's efforts in the fight against money laundering” 2005.

**Memberships**

Member at the Council of French Language Department at the College of Languages ​​and Translation.

• Member at the International Society for Intercultural Researches (ARIC), based in Switzerland (Freiburg) since 2011.

• Member at the International Society for Training, Education and Intercultural Research, United States of America, since 2013.

• Member of the International Association for Translation Studies and Intercultural Researches, based in Seoul (South Korea) since 2014.

• Member of the International Forum HERACLES, International association for Languages Teaching Centers in Higher Education in 2014 until now.

• Member of the Saudi Society for Languages ​​and Translation 2004.

**Honors and Awards**

• Award of Excellence in scientific research (2014) from the Saudi Cultural Mission in Paris. France.

**Languages**

Arabic language: native language.

French language: excellent level, ful Proficiency.

English language: advanced level of Proficiency.

**Courses**

* Course design in the active classroom, King Saud University, 23-27 August 2015.
* Intercultural Communication Competencies courses, from 6-9 November 2013, USA Arlington city in the State of Virginia.
* Certificate for an Intensive English language proficiency (Advanced level) and TOEFL preparation of Portland Institute in the state of Oregon in United States of America the period from 05/22/2012 to 07/15/2012.
* Certificate for an Intensive English Language proficiency from the International Institute of Languages ​​in the US capital Washington DC from the period 4/30/2010 to 1/8/2010.
* Certificate in French Language from the Institute of Applied Languages ​​in the summer of 2002 the city of Besançon.
* Attending several conferences and seminars, local and international, which does not have an enough space to mention all of them.

**References**

* Dr. Foued Laroussi-University of Rouen (France).

Exceptional class Professor

Tel : +33 6 70 37 70 29

Email: [Foued.Laroussi@univ-rouen.fr](mailto:Foued.Laroussi.@univ-rouen.fr)

* Dr. Ibrahim Albalawi-King Saud University- associate Professor

Cultural attache at Saudi Arabia Embassy in France.

Tel : +966505379569 / +33 6 72 42 25 94

Email : [balawi29@hotmail.com](mailto:albalawi29@hotmail.com)

* Dr. Serge Borg-University of French-compté / University of Pairs 7 D. Diderot

President of International Forum HERACLES.

Tel : +33 6 58 39 27 03

Email : [borg.serge@gmail.com](mailto:borg.serge@gmail.com)